

Consideraciones acerca de la noción de ‘usted’ de solidaridad en el español hablado en Medellín (Colombia)¹

*Considerations on solidarity ‘usted’ in the Spanish spoken in
Medellín (Colombia)*

Ana Isabel García Tesoro

UNIVERSIDAD DE ANTOQUÍA
COLOMBIA
ana.garcia@udea.edu.co

Ji Son Jang

UNIVERSIDAD DE ANTOQUÍA
COLOMBIA
tetsuji_miyahara@hotmail.com

Recibido: 07-XII-2020 / Aceptado: 27-XII-2021

DOI: 10.4067/S0718-09342022000100212

Resumen

En el presente artículo se reflexiona acerca de la noción de ‘usted’ de solidaridad en el español hablado en Medellín (Colombia). Con base en los datos obtenidos a través de encuestas y entrevistas, sostenemos que en la ciudad de Medellín actualmente no se observa el uso del ‘usted’ de solidaridad que ha sido señalado para otras variedades. En estudios previos sobre la selección pronominal en el español medellinense (Jang, 2010), se ha señalado que ‘usted’ se usa con mucha frecuencia entre amigos o familiares, pero este ustedeo no equivale al ‘usted’ de solidaridad que conlleva un matiz cariñoso e íntimo, sino que mantiene una connotación de respeto y de distanciamiento. En Medellín, se usa el ‘usted’ en relaciones solidarias por respeto (por ejemplo, hacia los padres), por costumbre, por una cuestión de identidad (Jang, 2013) o por acomodación lingüística.

Palabras Clave: ‘Usted’ de solidaridad, fórmulas de tratamiento pronominales, Medellín (Colombia), sociolingüística, español de América.

Abstract

This paper reflects on the notion of solidarity ‘usted’ in Spanish spoken in Medellín (Colombia). Based on the data obtained through surveys and interviews, we postulate that the use of solidarity ‘usted’ in the city of Medellín is not currently observed, as has been indicated for other Spanish varieties. In previous studies on the pronominal selection in Medellín Spanish (Jang, 2010), it has been indicated that ‘usted’ is used very often among friends or family, but that does not mean affectionate and intimate, rather maintains a connotation of respect and psychological distance. In Medellín, ‘usted’ is

used in solidarity relationships by respect (e.g. towards parents), as habit, as a matter of identity (Jang, 2013) or linguistic accommodation.

Key Words: Solidarity 'usted', Forms of Address, Medellín (Colombia), Sociolinguistics, Latin American Spanish.

INTRODUCCIÓN

El sistema de las fórmulas de tratamiento en el mundo hispanohablante siempre ha evolucionado, a lo largo del tiempo, motivado por la situación geográfica, política o socioeconómica de cada región (Carrera & Álvarez, 2004; Navarro, 2004). Brown y Levinson (1987) enumeran la selección pronominal como una de las estrategias de cortesía², e igualmente diversos investigadores han indicado la importancia de comprender un buen manejo de la selección pronominal por la cual se trasmite explícitamente el comportamiento lingüístico cortés o descortés (Braun, 1988; Bravo, 2001; Iglesias, 2001; Boretti & Rigatuso, 2004; Guerra, 2008; Placencia, 2010). Un uso pronominal inadecuado puede dar lugar a una situación interaccional conflictiva incluso entre interlocutores nativos de la misma lengua (Páez, 1981; Bolívar, 2001; Blas, 2005; Hummel, 2010a). Con base en esta perspectiva, se han realizado numerosos estudios sobre las fórmulas de tratamiento en español (Blas, 1994-95, 1995, 2003; Serrano, 2000; Móccero, 2003; Navarro, 2004; Carrera & Álvarez, 2004; Jang, 2010; Medina, 2010a; Avendaño, 2014; Vázquez, 2019). No obstante, en el departamento colombiano de Antioquia, considerado como centro del voseo colombiano³, donde coexisten tres formas pronominales: 'tú', 'vos' y 'usted', tras los estudios de Montes (1967) no se han realizado suficientes investigaciones actualizadas en lo que se refiere a este tema, especialmente de carácter empírico.

Con el propósito de aportar a este tema, comenzamos a indagar este fenómeno en diferentes clases de interacciones en la ciudad de Medellín desde una perspectiva sociopragmática, entre la población joven universitaria, y tomando como variables el estrato socioeconómico, el sexo, el origen urbano o rural de los informantes y de sus padres, así como la edad media de los informantes (Jang, 2010, 2012a). En este primer estudio hallamos que los informantes de origen rural con padres del mismo origen tienden a usar con más frecuencia 'usted' que 'tú' o 'vos' en la mayoría de relaciones interpersonales, y 'vos' casi exclusivamente cuando se dirige a su novio/novia; por otra parte, la edad media para la selección de 'usted' es más alta que para la selección de 'tú/vos' y la edad media tuteante es más elevada que la edad media voseante en las siguientes situaciones: al tratar a su padre, a su hermana menor y a su abuela. Así mismo, llevamos a cabo un estudio acerca del cambio pronominal momentáneo del 'tú/vos' (pronombres de solidaridad) por el 'usted' (pronombre de distanciamiento) en las relaciones interpersonales solidarias, como entre amigos o familiares, con la población joven universitaria y tomando en cuenta como variables del estudio el estrato socioeconómico, el sexo, el origen del informante, el de su padre y el de su

madre (urbano / rural antioqueño) (Jang, 2012b). En la misma línea, en Jang (2012c) se observaron estrategias de alternancia pronominal entre las tres formas de tratamiento para la segunda persona del singular y se propusieron interpretaciones de este fenómeno con base en la teoría de la acomodación comunicacional (Giles & Ogay, 2007). Los hablantes de esta comunidad emplean la estrategia de la convergencia, a través del ajustamiento al tratamiento pronominal que es empleado por su interlocutor, cuando interactúan con extranjeros no hispanohablantes, hispanohablantes y colombianos no voseantes, habitantes de otras zonas de Antioquia y personas de Medellín que pertenecen a un estrato socioeconómico diferente.

Por otro lado, en Jang (2013) se mostró de qué manera las actitudes positivas ante el voseo medellinense estimulan y propician el mantenimiento de este fenómeno, y en Jang (2014a) se analizaron algunos aspectos del uso de ‘usted’ en tres municipios del departamento de Antioquia atendiendo como variable social zona urbana / rural, estudio en el que se observó una mayor frecuencia de uso de ‘usted’ en áreas rurales. Por último, en Jang (2015a) se señaló que el tuteo, en comparación con el voseo, se considera como un tratamiento nuevo y paulatinamente se está expandiendo en el departamento colombiano de Antioquia; no obstante, se postuló que sería necesario un largo periodo de tiempo para que el tuteo alcanzara el nivel del voseo debido principalmente a su matiz feminizante, esto es, está asociado al habla de las mujeres, especialmente de clase alta, y al hecho de que el voseo forma parte de la identidad regional de los antioqueños⁴.

Así mismo, los estudios de Weyers (2016, 2018) sobre el voseo medellinense confirman igualmente la actitud positiva de la población paisa hacia el voseo y muestran los usos vocativos del pronombre ‘vos’ en campañas de publicidad de la ciudad.

Siguiendo la línea de los estudios anteriormente citados, y con el fin de abordar aspectos de la selección pronominal medellinense aún no analizados, en este artículo se presentan los primeros resultados acerca de la noción del ‘usted’ de solidaridad, que ya ha sido señalada para otras variedades de español como la andina venezolana (Álvarez & Carrera, 2006), y que se podrían observar en Medellín dada la elevada frecuencia de uso de ‘usted’ en interacciones familiares de máxima confianza e intimidad (Jang, 2010).

Para llevar a cabo el presente estudio se ha analizado un corpus compuesto de cuestionarios y entrevistas semidirigidas llevados a cabo en la ciudad de Medellín a informantes de edades comprendidas entre los 18 y los 85 años, y que detallamos en el apartado 3.

El artículo se estructura de la siguiente manera: en el apartado 1, se hace una descripción breve de la noción del ‘usted’ de solidaridad, su origen y evolución, y su definición en la actualidad. En el apartado 2, se detalla el corpus y la metodología de

obtención y análisis de los datos. En el apartado 3, se exponen y se analizan los datos obtenidos. Por último, se presentan las conclusiones.

1. El pronombre ‘usted’: Usos de solidaridad vs. usos de distanciamiento

En este apartado abordaremos la noción de ‘usted’ de solidaridad, entendido como el empleo del pronombre ‘usted’ así como sus formas verbales asociadas para las relaciones íntimas y de confianza, no de distanciamiento. Trazaremos un breve repaso de la evolución del pronombre ‘usted’ que nos permita comprender los valores y usos que el pronombre ‘usted’ ha adquirido en las distintas variedades de español, y por qué en algunas regiones ha desarrollado este valor de solidaridad. Así mismo, revisaremos los estudios que se han llevado a cabo en regiones donde se ha observado este uso, como la andina venezolana, así como la literatura existente sobre el fenómeno en Colombia en los últimos años.

En la actualidad, la selección pronominal para la segunda persona singular en cada variedad de español es compleja y varía en función de factores históricos y sociales, lo cuales difieren en gran medida en cada región. No obstante, en los últimos años es posible percibir como tendencia la predominancia del tratamiento solidario sobre el de distanciamiento, y que, en general, las zonas urbanas propician las innovaciones lingüísticas, mientras que las rurales tienden a ser conservadoras (Moreno, 1992). Así mismo, se observa que se trata de una tendencia impulsada por las generaciones jóvenes, que acogen con mayor aceptación innovaciones lingüísticas, lo cual nos permite hipotetizar sobre usos anteriores que aún podemos rastrear en personas de generaciones mayores y/o procedentes de áreas rurales (Lavob, 1972).

En definitiva, en la actualidad podemos observar que la selección pronominal no es estática ni obedece a unos parámetros fijos, sino que es dinámica y varía no solo en función de las diferentes situaciones, factores sociales e interlocutores que participan en la interacción, sino que en la misma comunidad podemos observar diferencias en sus patrones de uso marcadas por usos conservadores o innovadores, generalmente determinados por la coexistencia en las grandes ciudades de los ciudadanos de origen y personas de origen rural procedentes de otras regiones. Álvarez y Carrera (2006: 123) señalan igualmente esta tendencia para la selección pronominal:

“según Fontanella (1999), en las comunidades más conservadoras, especialmente en las rurales, perduran usos con mayor predominio de las relaciones asimétricas, mientras que en las más innovadoras habría un avance de las formas solidarias y cercanas”.

En español, como se sabe, las formas de solidaridad son ‘tú’ y ‘vos’, y la de distanciamiento por excelencia es ‘usted’. Por citar algunos ejemplos, en el español Canarias se observa que el ustedeo hacia los padres, en comparación con el tuteo, se

arraiga en las zonas rurales (Medina, 2010b). Para el caso de la selección pronominal en Ciudad de México y Guadalajara, México, Vázquez y Orozco (2010) señalan que la extensión del tuteo es un fenómeno que se propaga de las grandes ciudades a las ciudades pequeñas o a las áreas rurales, pues la frecuencia de tuteo es mayor entre los nacidos en la ciudad de Guadalajara que entre personas de pequeños poblados (Orozco, 2006), y los hablantes cuyos padres son originarios de Guadalajara tutean más que aquellos cuyos padres provienen de áreas rurales. Así mismo, los que tutean en mayor medida son los jóvenes; en cambio, las personas mayores tienden al uso de ‘usted’ (Lastra, 1972; Orozco, 2006, 2010; Vázquez & Orozco, 2010).

Sobre Cuba, República Dominicana o Lima, Hummel (2010b) apunta que el proceso progresivo de ‘tú’ sobre ‘usted’ comenzó en las generaciones jóvenes y, aunque aún se observe el ustedeo en todo el país, en la generación joven predominan las formas de tratamiento más familiares por su carácter innovador.

En variedades donde hay voseo, como en el español bonaerense, en Argentina, Fontanella (1970) muestra que el predominio del concepto de solidaridad sobre el de distanciamiento comenzó en la población urbana, ya que esta es más abierta a cambios en los usos y costumbres; en cambio, la población rural es más apegada a la norma anterior. Igualmente, Rigatuso (2000) menciona que las personas de la generación mayor tienden a usar más el usted que los jóvenes.

Kluge (2005: 187), para el caso de Chile, señala:

“Para Santiago, se postula una tendencia entre los jóvenes a utilizar el tuteo [...], apartándose del uso de usted en muchas ocasiones en las cuales sus compañeros en el sur de Chile si lo emplean”.

Igualmente, Hummel (2010a), con base en Eguiluz (1962), afirma que el ustedeo chileno en el ámbito familiar, en comparación con el tuteo, tenía una imagen rural ya en la década de 1960.

En lo concerniente a Colombia, Montes (1985) señala que en Bogotá se observa un avance en el uso de ‘tú’, especialmente entre los jóvenes; los mayores de edad, en cambio, usan más ‘usted’. Según Placencia (2010), igualmente se observa que en la selección pronominal bogotana en contextos comerciales, la solidaridad está ganando terreno sobre el poder, especialmente debido al avance hacia una sociedad más igualitaria.

De lo descrito anteriormente se deduce que existe una tendencia al avance de ‘tú/vos’ sobre ‘usted’, y a que este comience en las generaciones jóvenes y en las ciudades; en cambio, la norma lingüística conservadora (la preferencia del uso de ‘usted’) se arraiga más bien en las generaciones anteriores y en áreas rurales.

Esta tendencia tiene su origen en la evolución de los usos y valores de los pronombres de segunda persona singular en español. Como es sabido, el pronombre ‘usted’ procede de ‘vuestra merced’, que se empezó a usar en español debido a la ambigüedad del valor de ‘vos’. Este último había sido el pronombre de trato reverencial, pero también había desarrollado en los siglos XIII y XIV un uso de distanciamiento social que se otorgaba a individuos de estratos inferiores (Páez, 1981), y en ocasiones no se sabía claramente si este tratamiento se empleaba con valor reverencial o despectivo (Páez, 1981).

Con el transcurso del tiempo, ‘vos’ desapareció en la península y en América en aquellas áreas donde existía mayor acceso a la política o la cultura española (como las Antillas, en Ciudad de México o en Lima y en sus alrededores, donde había virreíatos), donde se siguió la política peninsular que exhortaba a la intensificación del uso de ‘vuestra merced’ y ‘tú’, y a la desvaloración de ‘vos’ (Páez, 1981; Hummel, 2010a).

En cambio, en otras áreas donde no existía esa facilidad de acceso a la cultura peninsular, no se siguió dicho cambio lingüístico, sino que se generalizó el uso de ‘vos’ como tratamiento de solidaridad, y ‘vuestra merced’ para el trato reverencial. Según Páez (1981), en términos generales, entre los peninsulares recién llegados al Nuevo Mundo a finales del siglo XV no existía tanta diferencia estamental como en la península. Esta sensación de igualdad hizo que se generalizara el mismo pronombre ‘vos’, por ello mismo, ‘tú’ no se usaba tanto como ‘vos’ porque tenía cierto matiz despectivo. A pesar de que ‘tú’ tenía función de tratamiento de solidaridad, fue siendo sustituido por ‘vos’.

Posteriormente, ‘vuestra merced’ fue generalizándose en algunas áreas como tratamiento preferencial, perdiendo así su sentido de respeto y distanciamiento, al menos en parte, y compitiendo con la forma ‘tú’ o ‘vos’. Es lo que Vargas Dengo (1975) denomina ‘el otro’ usted. Existen pocos estudios sobre esta evolución, pero ha sido documentado en regiones de Venezuela (Carrera & Álvarez, 2004), Colombia (García, 2013) y Costa Rica (Quesada, 2010). A este respecto, Quesada (2010: 659) señala:

“El uso de *vuestra merced* traspasó, en América, la esfera del distanciamiento, con lo cual incursionó en el plano de la solidaridad y empezó a competir con las formas correspondientes al trato familiar. Este fenómeno se conoce como *ustedeo*, y hoy en día es uso peculiar de varios países americanos”.

En Costa Rica, este *ustedeo* se documenta a partir de la segunda mitad del siglo XVIII, y ya en el siglo XIX se observa el frecuente uso del *ustedeo* y la ausencia del tuteo, por ejemplo, por parte de los adultos hacia los menores. En la actualidad el *ustedeo* (recíproco) se considera la forma no marcada del tratamiento pronominal

costarricense (Quesada, 2010), y ‘usted’ no ha perdido del todo el sentido de distanciamiento pero se combina con ‘vos’ para interacciones de solidaridad. En los últimos tiempos también se observa el tuteo, aunque es minoritario (Quesada, 2010).

En la región andina venezolana el uso pronominal de ‘usted’ resulta muy particular frente al resto del país, dado que es la forma predominante, casi única, y se usa para las relaciones íntimas y de confianza, es por ello que los lingüistas han denominado a este fenómeno ‘usted’ ‘de solidaridad’ (Álvarez & Barros, 2001; Carrera & Álvarez, 2004; Álvarez & Carrera, 2006; Álvarez & Freites, 2010; Freites & Zambrano, 2010). Este uso del ‘usted’ de solidaridad se interpreta como una extensión del empleo del siglo XVI, cuando el uso que se daba a este tratamiento era a la vez formal y de confianza (Carrera & Álvarez, 2004; Álvarez & Freites, 2010).

En la actualidad, Freites y Zambrano (2010) lo constatan con plena vigencia en el Estado de Táchira, e igualmente Álvarez y Freites (2010) lo registran en Mérida, donde a pesar de que ‘tú’ ha incrementado su uso recientemente por la influencia de las variedades del centro del país, consideradas prestigiosas, ‘usted’ se emplea notablemente más que ‘tú’ y aún goza de gran vitalidad tanto en el trato reverencial como en el íntimo. De esta forma, ‘usted’ ha adquirido un valor semejante a ‘tú’ en otras variedades de español como la peninsular, es decir, es tan íntimo y familiar como ‘tú’⁵. Así mismo señalan que esta preferencia del ustedeo es una manifestación de la identidad lingüística y cultural local del andino venezolano y goza de una valoración positiva.

En línea con el estudio de Álvarez y Barros (2001), Álvarez y Freites (2010) señalan que en Mérida el empleo de ‘tú’ también puede considerarse como una acomodación hacia los hablantes de otras regiones. Desde esta perspectiva, la forma de tratamiento ‘usted’ puede igualmente considerarse como un marcador de identidad.

Para el caso colombiano existen pocos estudios sobre el empleo y valores de ‘usted’ más allá de los canónicos en español. El único estudio con una perspectiva diacrónica es el de García (2013), quien señala en obras de teatro antioqueñas de principio del siglo XX que ‘usted’ se usa no solo como forma de respeto y distanciamiento, sino también como forma para expresar confianza cuando va acompañado de formas nominales en contextos informales, aunque siempre en menor grado que ‘vos’.

En el español colombiano actual, Uber (1984, 1985) señala usos del ‘usted’ de solidaridad en el ámbito familiar y amistoso en la clase media de Bogotá. Aunque dicha observación es contraria a la apreciación de Fitch (1998), que interpreta la elevada frecuencia de uso de ‘usted’ en el español bogotano como un trato de respeto que se conserva especialmente para referirse a los padres, lo cual indica que en Bogotá el ustedeo empleado en las relaciones cercanas puede conllevar una función distanciadora y no solidaria⁶. Por otro lado, en el estudio de Rey (1994) se observa que

en la ciudad colombiana de Ibagué donde existen ‘tú’, ‘vos’ y ‘usted’, ‘usted’ no tiene función solidaria, sino distanciadora.

En la ciudad de Medellín, Jang (2010) señala que ‘usted’ connota significado de distanciamiento y respeto. En cambio, los tratamientos ‘tú / vos’ conllevan sentido de acercamiento, amistad, afecto y confianza. Por otro lado, este mismo autor indica que ‘usted’ se usa con más frecuencia en la clase popular que en la clase alta en esta ciudad, ya que la tendencia general en la norma del uso pronominal en los niveles socioeconómicos altos es el predominio del uso de los tratamientos solidarios (‘tú’ / vos) (Lastra, 1972; Blas, 1994-95, 2003; Molina, 2002; Areiza & García, 2003; Pedroviejo, 2004; Medina, 2005)⁷. Dicha tendencia se está introduciendo a través de la clase social alta (Fontanella, 1970; Solé, 1970; Lastra, 1972; Montes, 1985; Moreno, 1986; Rojas, 1988-1989; Molina, 2002; Medina, 2005; Álvarez & Carrera, 2006) por su carácter innovador (Moreno, 1992) y es posible que se vaya extendiendo y generalizando en el futuro. En dicho trabajo (Jang, 2010), aunque se mencione que el uso de ‘usted’ es muy común entre miembros familiares e incluso amigos, no se recoge en las entrevistas realizadas que ‘usted’ tenga una connotación afectuosa ni amistosa.

Teniendo en cuenta lo descrito anteriormente, podríamos sintetizar esta sección destacando que en general en el mundo hispanohablante los usos pronominales de solidaridad están avanzando respecto a los de distanciamiento, lo que está suponiendo un retroceso en el uso de ‘usted’. También que en algunas regiones de América la evolución de ‘vuestra merced’ a ‘usted’ supuso una pérdida del significado de respeto y distanciamiento del mismo, y que ‘vos’ se mantuvo en interacciones personales y de confianza, como el trato entre familiares.

Respecto al denominado ‘usted’ de solidaridad, que supone el empleo de ‘usted’ como forma de solidaridad, podemos destacar que:

- 1) En la zona andina venezolana, el ‘usted’ de solidaridad se usa con un valor tan familiar e íntimo como el ‘tú’ peninsular, por ejemplo. Prácticamente es la única forma usada, aunque ‘tú’ está ganando terreno en Mérida por la influencia de otras variedades.
- 2) No se sabe con claridad si lo que se indica para el caso de Costa Rica es exactamente el ‘usted’ de solidaridad, desconocemos las frecuencias de uso y parámetros de su elección frente a ‘vos’, pero al menos se sabe que compite con este para el tratamiento de solidaridad, lo que no ocurre en el caso venezolano que es el más claro.
- 3) No se han publicado suficientes estudios acerca del ‘usted’ con valores de solidaridad en Colombia. En Bogotá se ha observado el uso de ‘usted’ en el trato entre familiares, pero también podría denotar respeto. Por su parte, en Medellín, aunque se emplea con mucha frecuencia ‘usted’ entre hermanos o amigos, especialmente entre personas de origen rural y mayores, no se han

reportado valores de solidaridad e intimidad (Jang, 2010). Este último aspecto es el que trataremos de dilucidar en el presente artículo.

2. Marco metodológico

2.1. El corpus

El corpus analizado en el presente estudio se obtuvo a través de 1.278 encuestas aplicadas a informantes en la ciudad de Medellín⁸, de edades comprendidas entre los 18 y los 85 años. Se entrevistó únicamente a personas de origen antioqueño cuyos padres igualmente son del departamento de Antioquia, con el fin de evitar cualquier influencia de la norma pronominal de otras regiones, las cuales están fuera del objetivo de este trabajo. Las variables sociales tratadas en este artículo son el estrato socioeconómico⁹, el sexo y la edad. Los cuestionarios se aplicaron en casas de familias conocidas o amigas de los colaboradores del trabajo de campo, con el fin de que los informantes pudieran responder sin tensión. En el cuestionario se formularon varias preguntas asociadas con el fenómeno lingüístico de la selección pronominal, no obstante, en el presente artículo, se analizan únicamente las preguntas relacionadas con el uso de ‘usted’ y el valor de confianza e intimidad que pudiera tener, para lo que se formuló además la siguiente pregunta:

Para usted, el tratamiento ‘usted’ (por ejemplo, ‘usted es’) puede sonar en alguna ocasión tan afectuoso, cariñoso, íntimo, amistoso o cercano que el tratamiento ‘vos’ (por ejemplo, ‘vos sos’) o ‘tú’ (por ejemplo, ‘tú eres’).

Sí ___ No ___

Con el fin de obtener una interpretación cualitativa más afinada, llevamos a cabo 120 entrevistas semidirigidas a informantes que habían respondido a los cuestionarios formulándoles de manera más abierta la misma pregunta arriba mencionada, así como otras sobre su percepción del uso de ‘usted’ frente a ‘vos’ y ‘tú’, lo que contemplaba cuestiones sobre los valores de ‘usted’, usos en diferentes contextos y con diversos interlocutores en diferentes situaciones, así como contrastes frente a los valores de ‘tú’ y ‘vos’.

2.2. Distribución de informantes

2.2.1. Encuestas

De acuerdo con el tamaño de muestra óptimo para distribuciones multinomiales, el tamaño de muestra n estimado para realizar el presente estudio fue de 765 personas. Aplicamos encuestas a 1.278 personas, y se consiguieron 849 cuestionarios válidos. Con ello, se obtuvo una cantidad suficiente de informantes para un análisis cuantitativo corroborado estadísticamente. La edad media de los informantes es de 41

años, la edad máxima es 81 y la mínima 18. Véase la Tabla 1 para los detalles de los informantes:

Tabla 1. Distribución de informantes de las encuestas.

Estrato socioeconómico		1	2	3	4	5	6	Total por género
Género	Femenino	2	81	110	61	62	68	384
	Masculino	4	121	162	66	55	57	465
Total por estrato		6	202	272	127	117	125	
Total		849						

2.2.2. Entrevistas semidirigidas

Como se ha mencionado anteriormente, hemos entrevistado a 120 informantes, haciéndoles la misma pregunta arriba presentada: ¿Para usted, el tratamiento ‘usted’ (por ejemplo, ‘usted es’) puede sonar en alguna ocasión tan afectuoso, cariñoso, íntimo, amistoso o cercano que el tratamiento ‘vos’ (por ejemplo, ‘vos sos’) o ‘tú’ (por ejemplo, ‘tú eres’)?, con el fin de realizar un análisis cualitativo al respecto. La distribución de informantes se observa en la Tabla 2:

Tabla 2. Distribución de informantes de las entrevistas.

Estrato	1		2		3		4		5		6		Total	
Género	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M
N	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	60	60
Total N por estrato	20		20		20		20		20		20		120	

3. Resultados

En esta sección mostraremos los resultados obtenidos del análisis de la muestra. Organizaremos los datos en función de las variables estrato social y sexo en primer lugar, pues no se obtienen diferencias relevantes según dichas variables, y a continuación en función de la variable edad, que sí muestra diferencias significativas. También mostraremos algunos testimonios obtenidos en las entrevistas semidirigidas que vienen a confirmar los resultados obtenidos. Por último, señalaremos una síntesis del apartado.

3.1. Respuesta sobre la existencia del ‘usted’ de solidaridad en Medellín

3.1.1. Variables ‘estrato social’ y ‘sexo’

Los resultados de la Tabla 3 nos muestran que en total un 92% de la población estudiada, sin que hayamos registrado diferencias significativas en función del estrato social ni el género, respondieron ‘No’ a la pregunta: ¿Para usted, el tratamiento ‘usted’ (por ejemplo, ‘usted es’) puede sonar en alguna ocasión tan afectuoso, cariñoso,

íntimo, amistoso o cercano que el tratamiento ‘vos’ (por ejemplo, ‘vos sos’) o ‘tú’ (por ejemplo, ‘tú eres’)?

Tabla 3. Respuesta de encuestados sobre la existencia del ‘usted’ de solidaridad en Medellín según variables ‘estrato social’ y ‘sexo’.

Estrato	1		2		3		4		5		6		Total	
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M
Respuesta ‘Sí’														
Frecuencia	0	0	7	9	9	11	7	9	3	3	6	4	32	36
Porcentaje (%)	0	0	9	7	8	7	11	14	5	5	9	7	8	8
Respuesta ‘No’														
Frecuencia	2	4	74	112	101	151	54	57	59	52	62	53	352	429
Porcentaje (%)	100	100	91	93	92	93	89	86	95	95	91	93	92	92
Total N por sexo	2	4	81	121	110	162	61	66	62	55	68	57	384	465
Total N por estrato	6		202		272		127		117		125		849	

De los resultados obtenidos, podemos apreciar que en la población estudiada medellinense prácticamente no existe el ‘usted’ de solidaridad, o lo que es lo mismo, para una clara mayoría ‘usted’ no tiene connotación de intimidad, afecto, cariño, amistad o cercanía. Las diferencias en cuanto a las variables de género y estrato no son significativas, en todos los casos son elevadas en cuanto a la negación de los valores de solidaridad para ‘usted’, entre el 81% al 100%.

3.1.2. Variable ‘edad’

En la Tabla 4 que sigue se muestra la respuesta, en función de la variable ‘edad’, a la pregunta: ¿Para usted, el tratamiento ‘usted’ (por ejemplo, ‘usted es’) puede sonar en alguna ocasión tan afectuoso, cariñoso, íntimo, amistoso o cercano que el tratamiento ‘vos’ (por ejemplo, ‘vos sos’) o ‘tú’ (por ejemplo, ‘tú eres’)?

Tabla 4. Respuesta de encuestados sobre la existencia del ‘usted’ de solidaridad en Medellín según variable ‘edad’.

Rango de edad	18-25	26-35	36-45	46-55	56-65	66-75	76-81	Total
Respuesta ‘Sí’								
Frecuencia	11	12	7	7	8	14	13	72
Porcentaje (%)	6	5	7	7	8	18	30	8
Respuesta ‘No’								
Frecuencia	162	242	96	95	88	63	31	777
Porcentaje (%)	94	95	93	93	92	82	70	92
Total N	173	254	103	102	96	77	44	849

En este caso, sí se observan diferencias en función de la edad de los informantes. En concreto, los informantes de la edad entre 66 y 81 años afirmaron que emplearían el tratamiento ‘usted’ con el mismo carácter de ‘vos’ o de ‘tú’, aunque siguen siendo minoría los que corroboraron dicho uso (un 18% para el rango de edad 66 – 75 y un

30% para la categoría de edad 76 – 81). En cambio, en otros rangos de edad, los resultados son claramente muy bajos, únicamente entre un 6% y un 8%.

Podemos explicar este contraste de la siguiente manera. En Jang (2010, 2014a, 2014b) se ha señalado que en Medellín y en el departamento de Antioquia el uso del ‘usted’ en relaciones interpersonales era mucho más común hace décadas, e igualmente fue documentado con anterioridad (García, 2013), como ha ocurrido con otras variedades como la costarricense. Actualmente ‘vos’ y ‘tú’, especialmente el primero, está mostrando su presencia fuertemente en el español de esta tierra colombiana, tal y como hemos señalado por la tendencia a la predominancia de los usos de solidaridad frente a los de distanciamiento. Este cambio se ha generado a partir de la población joven, la cual se considera el motor que impulsa el cambio social, cultural y lingüístico¹⁰. De este hecho se puede inferir que posiblemente en Medellín existía anteriormente un uso de ‘usted’ que se extendía a contextos de solidaridad, como ha sido documentado en Costa Rica y Venezuela, pero que posteriormente ha ido desapareciendo debido a la inserción del voseo con gran fuerza y el tuteo en esta comunidad de habla en las últimas décadas del siglo XX¹¹, usos que van ocupando todas las esferas y ámbitos de uso que denotan intimidad, cercanía, amistad. Es por ello que este uso de ‘usted’ con una elevada frecuencia y en contextos de intimidad se observa en algunos hablantes ancianos¹², así como su percepción de ‘usted’ como pronombre no marcado, que no presenta diferencias significativas frente a ‘vos’ (‘tú’ hace décadas prácticamente no se usaba en el español de Medellín).

Así, teniendo en cuenta la noción de ‘tiempo aparente’ planteada por Lavob (1972), podemos aventurar que hace unos 50-60 años existía un uso más generalizado de ‘usted’ en el habla de Medellín y en áreas rurales cercanas (de donde proceden muchos medellinenses en la actualidad), que se usaba también en contextos de intimidad y cercanía, pero que ha ido perdiendo terreno frente al uso de ‘vos’ y la extensión de ‘tú’ como tratamientos de solidaridad.

En la actualidad, ‘usted’ no es percibido de manera mayoritaria como un tratamiento de solidaridad, sino de distanciamiento y respeto, pese a que por costumbre y de manera inconsciente aún se observe en relaciones familiares o de amistad.

3.2. Testimonios de habitantes medellinenses

A continuación, se presenta una selección de testimonios obtenidos en las entrevistas semidirigidas que llevamos a cabo que confirman la interpretación propuesta en este trabajo, y que mostrarían que no existe el ‘usted’ de solidaridad en Medellín.

En primer lugar, mostramos el testimonio de una informante de 67 años, de estrato 5 y de origen rural, que expresa que ‘usted’ no tiene connotación cariñosa ni afectuosa, sino que más bien se emplea para un trato respetuoso y distanciadore (Jang, 2010). No obstante, sí señala que se usa mucho con independencia de su connotación en su familia, lo que mostraría el mantenimiento de este uso de ‘usted’ en una persona mayor y de origen rural:

“No. ‘Usted’ no es tan cariñoso o afectuoso como ‘tú’ o ‘vos’, no. Indudablemente más respetuoso sí. Pero por ejemplo en mi casa lo usamos mucho independientemente de su connotación. Porque uno con la familia puede usar los tres términos; lo que sí no se debe usar es ‘vos’ o ‘tú’ al hablar con gente desconocida pues esas palabras aquí, implican confianza, acercamiento. Para tratar la gente más distante debe de tratarse con el término de ‘usted’ para ser más respetuoso y más de acuerdo a lo que implica el término, pues se escucha muy fuerte y recio. Pero hoy en día las personas usan las palabras sin ponerle atención a si tienen buen uso [...]”.

Un informante de 36 años, de estrato 5 y de origen urbano, explica que a través de ‘usted’ no se expresa cercanía ni afecto ni cariño, y que únicamente lo usa para dirigirse a su madre por respeto, por costumbre y por acomodación lingüística (Jang, 2012b), ella igualmente lo trata de ‘usted’ pues es una persona mayor y posiblemente usa ‘usted’ con más frecuencia:

“[...] yo trato a mi mami de usted, pero para mí a través de ‘usted’ no se expresa cercanía ni afecto ni cariño. [...] la trato de usted más bien por respeto, por costumbre, ella también me trata de usted por lo general [...]”.

Otro informante de 39 años, de estrato 2 y de origen rural, señala que ‘usted’ no es un trato amistoso, cariñoso ni familiar; al contrario, suena más respetuoso y formal (Jang, 2010), y que percibe más cercano el tratamiento con ‘vos’ a diferencia de ‘tú’, que es más novedoso y propio de las generaciones jóvenes y de la clase alta:

“No estoy tan seguro de si siento más afectuoso, cariñoso, amistoso o cercano el tratamiento ‘usted’. Lo que sí es cierto es que lo siento más formal, siento más una dimensión de respeto. Me parece sentir más afectuoso, cariñoso, amistoso o cercano el ‘vos’. [...] En este sentido, para mí el ‘usted’ no es un trato amistoso, cariñoso ni familiar. Al contrario, a mí me suena el ‘usted’ más respetuoso, formal. [...] Ahora, para mí, que soy de pueblo, el ‘tú’ no me suena muy natural. Es también más informal que el ‘usted’, pero no lo siento muy nuestro, siento más propio el ‘vos’. A veces, también, siento el ‘tú’ como algo muy impersonal, como si la persona que lo dirige no quisiera ser tan formal como para usar el ‘usted’ ni tampoco tan familiar como para usar el ‘vos’”.

Por último, mostramos un testimonio de una informante de 41 años, de estrato 2 y de origen urbano, indica que el ‘usted’ no es un trato cariñoso ni íntimo. No obstante, lo usa para tratar a su novio más bien por su pertenencia a una red social en su barrio en la que apenas se usan ‘vos’ o ‘tú’, pues procede y se relaciona principalmente con personas de un pueblo donde es generalizado el uso de ‘usted’ (Jang, 2013):

“[...] Yo trato de usted a mi novio, obviamente sé que el usted no es para un trato cariñoso ni íntimo, el vos es más cariñoso que el usted y el ‘tú’ es mucho más. Es que no me sale el ‘tú’ ni el ‘vos’, es que no me sale [...]”.

Aunque ella es consciente de que ‘vos’ es más cariñoso que ‘usted’, ‘tú’ sería aún más cariñoso, y ‘usted’ no es para tratar a su novio, no es capaz de usar otros tratamientos porque no tiene costumbre y no se encuentran en su repertorio habitual.

En definitiva, observamos que en Medellín existe un uso extendido de ‘usted’ en interacciones familiares y amistosas en personas mayores, lo que nos permite aventurar que hace unas décadas estos usos estaban más extendidos. En la actualidad aún es posible registrarlos en personas mayores y de estratos bajos, pero se está perdiendo claramente su valor de solidaridad frente a las formas ‘vos’ y ‘tú’. También se puede rastrear casos minoritarios en personas jóvenes que participan en redes sociales con conexiones rurales donde igualmente predomina el uso de ‘usted’ frente a ‘vos’ y ‘tú’.

CONCLUSIONES

En este artículo hemos analizado los valores de ‘usted’ en Medellín con el fin de comprobar si existen los valores de solidaridad que se han observado en otras variedades de español, y que se podrían observar en esta ciudad dada la elevada frecuencia de uso de ‘usted’, también en interacciones personales y de confianza. Como se ha sostenido a lo largo de este artículo, en la ciudad de Medellín actual el ‘usted’ de solidaridad prácticamente no existe. Jang (2010) ha indicado que en Medellín ‘usted’ se usa con mucha frecuencia entre amigos o familiares, pero este *ustedeo medellinense* no equivale al ‘usted’ de solidaridad que es tan cariñoso e íntimo como el ‘tú’ peninsular. Como se ha apuntado anteriormente, posiblemente existía el ‘usted’ de solidaridad en la ciudad estudiada, sin embargo, como muestran nuestros datos dicho uso está desapareciendo. Se puede observar en zonas rurales colombianas si consideramos que la costumbre lingüística persiste en estas áreas (Fontanella, 1970; Molina, 2002; Kluge, 2005; Álvarez & Carrera, 2006; Jang, 2013, 2014), pero al menos en la ciudad de Medellín se está debilitando.

Huelga decir al respecto que cada región tiene su norma particular para el uso y la selección pronominal. En este sentido, se considera que es importante la reflexión realizada en el presente artículo, ya que no se había aclarado el asunto de la noción de

‘usted’ de solidaridad en Medellín. El sistema pronominal en la región andina venezolana es diferente al de la colombiana de Medellín, ya que en la primera ‘usted’ es casi la única forma de tratamiento pronominal, en cambio, en la segunda coexisten tres formas de tratamiento.

En síntesis, ‘usted’ en Medellín mantiene una connotación de respeto y de distanciamiento, como se indica en Jang (2010). No obstante, se puede observar el uso de ‘usted’ en las relaciones solidarias familiares, especialmente para tratar a los padres, pero con matiz de respeto. También se usa por costumbre en personas mayores como un uso residual del ‘usted’ que había perdido en parte su función de respeto y distancia, y con una función similar al ‘usted’ de solidaridad actual observado en Venezuela; no obstante, estos valores en la actualidad prácticamente han desaparecido¹³. También se puede usar con personas de otras regiones por acomodación lingüística, esto es, es posible tratar a su interlocutor con el mismo trato que uno recibe (Jang, 2012c). Por último, ‘usted’ puede ser usado en relaciones interpersonales por cuestión de identidad personal o pertenencia a determinadas redes sociales (Jang, 2013), es decir, aunque una persona sea consciente de que ‘tú’ o ‘vos’ son tratos más cariñosos y adecuados para dirigirse a alguien cercano en esta comunidad, usa ‘usted’ por razones de pertenencia a una red social en la que apenas se usan ‘tú’ o ‘vos’, son tratamientos que no están en su repertorio y, por ende, no se le ocurre usarlos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez, A. & Barros, X. (2001). Sistemas en conflicto: Las formas de tratamiento en la ciudad de Mérida, Venezuela. *Lengua y Habla*, 6, 9-32.
- Álvarez, A. & Carrera, M. (2006). El usted de solidaridad en el habla de Mérida. En M. Schrader-Kniffki (Ed.), *La cortesía en el mundo hispánico. Nuevos contextos, nuevos enfoques metodológicos* (pp. 117-130). Frankfurt: Vervuert Iberoamericana.
- Álvarez, A. & Freites, F. (2010). Los estudios sobre pronombres de segunda persona en Venezuela. En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 325-339). México DF: Colegio de México.
- Areiza, R. & García, A. (2003). ¿Qué significa saludar? En D. Bravo (Ed.), *Actas del Primer Coloquio del programa EDICE: La perspectiva no etnocéntrica de la cortesía: Identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes* (pp. 71-85). Estocolmo: Universidad de Estocolmo.
- Avendaño, G. (2014). Formas pronominales de tratamiento y cortesía en el habla de Tunja, Colombia. *Folios*, 39, 31-49.

- Blas, J. (1994-95). Tú y usted: Dos pronombres de cortesía en el español actual. Datos de una comunidad peninsular. *Estudios de Lingüística*, 10, 21-44.
- Blas, J. (1995). Los pronombres de tratamiento y la cortesía. *Revista de Estudios Hispánicos (Universidad de Puerto Rico)*, 22, 439-466.
- Blas, J. (2003). Perspectivas (socio)lingüísticas complementarias en el estudio de la variación y el cambio lingüístico en español. *Estudios de Sociolingüística*, 4(2), 653-692.
- Blas, J. (2005). Los grados de la cortesía verbal: reflexiones en torno a algunas estrategias comunicativas y recursos lingüísticos en el español peninsular contemporáneo. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, vol. III, 1(5), 9-29.
- Bolívar, A. (2001). El insulto como estrategia en el diálogo político venezolano. *Oralia*, 4, 47-73.
- Boretti, S. (2001). Aspecto de la cortesía lingüística en el español coloquial de Argentina. *Oralia*, 4, 75-102.
- Boretti, S. & Rigatuso, E. (2004). La investigación de la cortesía en el español de la Argentina. Estado de la cuestión. En D. Bravo & A. Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español* (pp. 137-167). Barcelona: Ariel.
- Braun, F. (1988). *Terms of address. Problems of usage in various languages and cultures*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Bravo, D. (2001). Sobre la cortesía lingüística, estratégica y conversacional en español. *Oralia*, 4, 299-314.
- Brown, R. & Gilman, A. (1960). The pronouns of power and solidarity. En T. A. Sebeok (Ed.), *Style in Language* (pp. 253-276). Cambridge/Mass: MIT Press.
- Brown, P. & Levinson, S. (1987). *Politeness. Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Calderón, M. (2001). Fórmulas de tratamientos sociales en obras literarias andaluzas de la segunda mitad del siglo XIX. *Cuadernos del Sur*, 31, 7-35.
- Carrera, M. & Álvarez, A. (2004). Tratamientos y cortesía en la elaboración de fuentes documentales de la etapa fundacional de la provincia de Mérida (Venezuela). En D. Bravo & A. Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español* (pp. 227-243). Barcelona: Ariel.

- Eguiluz, L. (1962). Fórmulas de tratamiento en el español de Chile. *Boletín de Filología*, 14, 169-233.
- Ferrer, M. (2003). El discurso de la cortesía en puestos de atención al público en Argentina. En D. Bravo (Ed.), *Actas del Primer Coloquio del programa EDICE: La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes*' (pp. 315-331). Estocolmo: Universidad de Estocolmo.
- Fitch, K. (1998). *Speaking relationally: Culture, communication, and interpersonal connection*. Nueva York: The Guilford Press.
- Fontanella, M. (1970). La evolución de los pronombres de tratamiento en el español bonaerense. *Thesaurus*, 25(1), 12-22.
- Freites, F. & Zambrano, W. (2010). De la preferencia de usted sobre tú en el habla andina venezolana. En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 901-921). México DF: Colegio de México.
- García, C. (2013). El voseo y su alternancia con 'usted' en el teatro costumbrista antioqueño del siglo XX. *Lingüística y literatura*, 33(62), 141-168.
- Giles, H. & Ogay, T. (2007). Communication accommodation theory. In B. B. Whaley & W. Samter (Eds.), *Explaining communication: Contemporary theories and exemplars* (pp. 293-310). New Jersey Mahwah: Lawrence Erlbaum.
- Guerra, N. (2008). El discurso conflictivo en interacciones coloquiales en inglés y español. El uso de las fórmulas de tratamiento. En A. Briz, A. Hidalgo & M. Albelda (Eds.), *Cortesía y conversación: De lo escrito a lo oral, III Coloquio Internacional del Programa EDICE* (pp. 224-239). Valencia/Estocolmo: Universidad de Valencia y Programa EDICE.
- Hummel, M. (2010a). Reflexiones metodológicas y teóricas sobre el estudio de las formas de tratamiento en el mundo hispanohablante, a partir de una investigación en Santiago de Chile. En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 101-162). México DF: Colegio de México.
- Hummel, M. (2010b). El estudio de las formas de tratamiento en las Antillas hispanohablantes. M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 293-323). México DF: Colegio de México.
- Iglesias, S. (2001). Los estudios de la cortesía en el mundo hispánico. Estado de la cuestión. *Oralia*, 4, 245-298.

- Jang, J. (2009). *Fórmulas de tratamiento pronominales en los jóvenes universitarios de Medellín: Una aproximación socio-pragmática*, Tesis doctoral, Kansai Gaidai University, Osaka, Japón.
- Jang, J. (2010). Fórmulas de tratamiento pronominales en los jóvenes universitarios de Medellín (Colombia) desde la óptica socio-pragmática: Estrato socioeconómico y sexo. *Íkala*, 15(26), 43-116.
- Jang, J. (2012a). Correlaciones entre la selección pronominal, el origen urbano / rural y la edad: El caso de jóvenes universitarios de Medellín (Colombia). *Íkala*, 17(2), 145-166.
- Jang, J. (2012b). Cambio pronominal momentáneo en las relaciones interpersonales solidarias en los jóvenes universitarios de Medellín (Colombia). En J. Escamilla & G. Henry Vega (Eds.), *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico* (pp. 178-212). Barranquilla: Universidad del Atlántico-Programa EDICE.
- Jang, J. (2012c). La dinámica de la alternancia entre *tú*, *vos* y *usted* en Medellín (Colombia) desde la teoría de la acomodación comunicativa. *Forma y Función*, 25(1), 129-144.
- Jang, J. (2013). Voseo medellinense como expresión de identidad paisa. *Íkala*, 18(1), 61-81.
- Jang, J. (2014a). La frecuencia del uso del 'usted' en tres zonas del departamento de Antioquia (Colombia). *Forma y Función*, 27(1), 45-65.
- Jang, J. (2014b). El *ustedeo* en tres zonas del departamento de Antioquia (Colombia). *Soprag*, 2(1), 116-138.
- Jang, J. (2015a). La frecuencia del tuteo en tres zonas del departamento de Antioquia (Colombia): Influencia de la zona urbana/rural. *Forma y Función*, 28(1), 11-29.
- Jang, J. (2015b). Matiz feminizante del tuteo y el futuro del voseo en el departamento de Antioquia (Colombia). *Estudios Filológicos*, 56, 85-99.
- Jang, J. & García, A. (2021). ¿Cómo se expresa el enfado en Medellín (Colombia) a través de la selección pronominal? En W. Yoo et al. (Eds.), *Actas de X Congreso Asiático de Hispanistas* (pp. 357-371). Seúl: Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros.
- Kluge, B. (2005). Las fórmulas de tratamiento en un corpus chileno. En V. Noll, K. Zimmermann & I. Neumann-Holzschuh (Eds.), *El español en América: Aspectos teóricos, particularidades, contactos* (pp. 169-188). Vervuert: Iberoamericana.

- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Labov, W. (1994). *Principles of linguistic change. Volume I: Internal factors* (Language in Society 20). Oxford: Blackwell.
- Lastra, Y. (1972). Los pronombres de tratamiento en la ciudad de México. *Anuario de Letras*, 10, 213-217.
- Medina, J. (2005). Variación sociolingüística en las formas de trato. El análisis probabilístico según los datos del español de Canarias. En J. Murillo (Ed.), *Actas del II Coloquio Internacional del Programa EDICE: 'Actos de habla y cortesía en distintas variedades del español: Perspectivas teóricas y metodológicas'* (pp. 97-114). San José/Estocolmo: Universidad de Costa Rica y Programa EDICE.
- Medina, J. (2010a). El tuteo presidencial: ¿Descortesía o cambio de 'talante'? En F. Orletti & L. Mariottini (Eds.), *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio* (pp. 209-220). Roma-Estocolmo: Università degli Studi Roma Tre-Edice.
- Medina, J. (2010b). Panorama sobre el estudio de las formas de tratamiento en el español de Canarias. En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 224-246). México: Colegio de México.
- Móccero, L. (2003). Las selecciones pronominales como estrategias de cortesía. En D. Bravo (Ed.), *Actas del Primer Coloquio del programa EDICE: 'La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes'* (pp. 346-354). Estocolmo: Universidad de Estocolmo.
- Molina, I. (1993). Las fórmulas de tratamiento de los jóvenes madrileños. Estudio sociolingüístico. *Lingüística Española Actual*, 15(2), 249-263.
- Molina, I. (2002). Evolución de las fórmulas de tratamiento en la juventud madrileña a lo largo del siglo XX: Un estudio en tiempo real. En F. Rodríguez (Coord.), *El lenguaje de los jóvenes* (pp. 97-121). Barcelona: Ariel.
- Montes, J. J. (1967). Sobre el voseo en Colombia. *Thesaurus*, 22(1), 21-44.
- Montes, J. J. (1985). *Estudios sobre el español de Colombia*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Moreno, F. (1986). Sociolingüística de los tratamientos. Estudio sobre una comunidad rural. *Anuario de Letras*, 24, 87-120.
- Moreno, F. (1992). Norma y prestigio en el español de América. Apuntes para una planificación de la lengua española. *Revista de Filología Española*, 72(3/4), 345-359.

- Navarro, R. (2004). Formas de cortesía en la Segunda Celestina. En D. Bravo & A. Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural: Estudios sobre el discurso de cortesía en español* (pp. 213-225). Barcelona: Ariel.
- Orozco, L. (2006). No me hable de tú despectivo, hábleme de tú correcto. En P. Matín Butragueño (Ed.), *Líderes lingüísticos, estudios de variación y cambio* (pp. 131-158). México: El Colegio de México.
- Orozco, L. (2010). La extensión del tuteo en la ciudad de Guadalajara (México). En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 771-793). México: Colegio de México.
- Páez, I. (1981). *Historia y geografía hispanoamericana del voseo*. Caracas: La casa de Bello.
- Pedroviejo, J. (2004). Formas de tratamientos en dos obras de teatro del siglo XX: Historia de una escalera y Bajarse al moro. En D. Bravo & A. Briz (Eds.), *Pragmática sociocultural: Estudios sobre el discurso de cortesía en español* (pp. 245-262). Barcelona: Ariel.
- Placencia, M. (2010). El estudio de formas de tratamiento en Colombia y Ecuador. En M. Hummel, B. Kluge & M.E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 341-373). México DF: Colegio de México.
- Quesada, M. (2010). Formas de tratamiento en Costa Rica y su evolución (1561-2000). En M. Hummel, B. Kluge & M.E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 649-669). México DF: Colegio de México.
- Rey, A. (1994). The usage of 'usted' in three societies: Colombia, Honduras, and Nicaragua. *Language Quarterly*, 32, 193-204.
- Rigatuso, E. (1988-1989). Fórmulas de tratamiento sociales en el español bonaerense de mediados del siglo XIX. *Cuadernos del Sur*, 21/22, 65-93.
- Rigatuso, E. (2000). Señora (...) ¿No tenés más chico? Un aspecto de la pragmática de las fórmulas de tratamiento en español bonaerense. *Revista Argentina de Lingüística (Mendoza)*, 16, 293-344.
- Rojas, E. (1988-1989). Las formas pronominales de tratamiento en Tucumán, en la segunda mitad del siglo XIX. *Cuadernos del Sur*, 21/22, 95-111.
- Sánchez, C. (2003). El discurso de la cortesía en puestos de atención al público en la Argentina (instituciones de salud pública y bienestar social). En D. Bravo (Ed.), *Actas del Primer Coloquio del programa EDICE: 'La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes'* (pp. 332-345). Estocolmo: Universidad de Estocolmo.

- Serrano, M. (2000). La producción de la cortesía verbal y la deixis socio-comunicativa. *Oralia*, 3, 199-219.
- Solé, Y. (1970). Correlaciones socio-culturales del uso de tú/vos y usted en la Argentina, Perú y Puerto Rico. *Thesaurus*, 25(2), 162-195.
- Steffen, J. (2010). El tratamiento en Uruguay. En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 449-464). México DF: Colegio de México.
- Toscano, H. (1953). El español en el Ecuador. *Revista de Filología Española*, Anejo 41.
- Uber, D. (1984). The pronouns of address in the Spanish of Bogotá, Colombia. *The SECOL Review*, 8, 59-74.
- Uber, D. (1985). The dual function of usted: Forms of Address in Bogotá, Colombia. *Hispania*, 68, 388-392.
- Uber, D. (2010). Formas y fórmulas de trato en situaciones laborales en Santiago de Chile y Buenos Aires. En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 1051-1080). México DF: Colegio de México.
- Vargas Dengo, C. A. (1975). El uso de los pronombres vos y usted en Costa Rica. *Revista de Ciencias Sociales*, 8, 7-30.
- Vázquez, M. (2019). *Tú y yo en los debates de candidatos a la Presidencia en México (1994-2012). Un estudio de deixis política*. Mexico City: El Colegio de México.
- Vázquez, M. & Orozco, L. (2010). Formas de trato del español en México. En M. Hummel, B. Kluge & M. E. Vázquez (Eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento en el mundo hispánico* (pp. 247-269). México D.F., México: Colegio de México.
- Weyers, J. (2016). Making the case for increased prestige of the vernacular: Medellín's voseo. En M. I. Moyna & S. Rivera-Mills (Eds.), *Forms of Address in the Spanish-speaking World* (pp. 287-302). Nueva York: John Benjamins.
- Weyers, J. (2018). Beer, hot Dogs and politics: The vocative function of Medellín's voseo. *Bulletin of Hispanic Studies*, 95(5), 475-490.

NOTAS

¹ Este artículo se deriva de la investigación 'Formulas de tratamiento pronominales en Antioquia (Colombia): Segunda Fase', adscrita al CODI de la Universidad de Antioquia (número de acta: CODI 2016-12692 del 7 de marzo del 2017).

² El ‘tú’ y el ‘vos’ se consideran como una de las estrategias de cortesía positiva o de solidaridad y el ‘usted’ como una de las estrategias de cortesía negativa o de distanciamiento. Varios estudios han señalado que, aunque haya diferencias regionales en el aspecto pragmático de los pronombres ‘tú/vos’ y ‘usted’, por lo general, ‘tú/vos’ se asocian con el concepto de solidaridad y ‘usted’ con el de no-solidaridad (Blas, 1994-95, 1995, 2003; Serrano, 2000; Móccero, 2003; Navarro, 2004; Pedroviejo, 2004; Carrera & Álvarez, 2004). A este respecto, vale la pena mencionar el trabajo de Brown y Gilman (1960), considerado como pionero, en el cual se menciona el concepto de poder y solidaridad para la selección pronominal.

³ El voseo moderno es el tratamiento familiar empleado para referirse a la segunda persona del singular. Existen algunas regiones hispanoamericanas donde el voseo se emplea a través del pronombre ‘tú’ con el voseo verbal, por ejemplo, en la capital uruguaya (Steffen, 2010) o la chilena (Uber, 2010). El voseo medellinense, no obstante, siempre se realiza a través del pronombre ‘vos’ con el voseo verbal (Jang, 2009).

⁴ En el trabajo de Jang y García (2021) se trata del fenómeno de ‘usted’ de enfado en el español hablado en Medellín.

⁵ Los mismos autores señalan que en la ciudad de Mérida, en su zona urbana, predomina el uso de ‘usted’ en todas las clases sociales, sin embargo, hay una mayor propensión a usar el ‘tú’ en la clase alta y entre la población más joven. Las nuevas generaciones tienden a emplear el ‘tú’ cada vez más debido a la suposición de que connota intimidad, acercamiento y solidaridad (Álvarez & Freitas, 2010).

⁶ En cuanto al estudio pronominal ecuatoriano, zona andina vecina de Colombia, vale la pena mencionar dos estudios. Toscano (1953), que ha trabajado con las formas ‘usted’, ‘tú’, ‘vos’ y ‘su merced (sumercé)’, señala que los padres emplearían ‘usted’ en vez de tú con sus hijos para reprocharlos y también para mostrar extremo cariño. En lo que se expone en el trabajo de Placencia (2010) en español ecuatoriano al menos moderno, no se observa el ‘usted’ de solidaridad.

⁷ Este fenómeno se ha observado en la comunidad peninsular actual (Moreno, 1986; Molina, 1993, 2002; Calderón, 2001; Blas, 2005) y en algunas variedades hispanohablantes en América (Fontanella, 1970; Lastra, 1972; Rigatuso, 1988-1989, 2000; Boretti, 2001; Ferrer, 2003; Sánchez, 2003).

⁸ Los datos de la presente investigación se recogieron entre marzo, abril, mayo, octubre y noviembre de 2018 y entre abril y agosto de 2019. En el cuestionario se han preguntado sobre otros aspectos relacionados con la selección pronominal, cuyos resultados se presentarán en otras ocasiones.

⁹ En la sociedad colombiana está oficialmente establecido el sistema de estratos socioeconómicos, que se dividen en seis grados: 1 es el más bajo y 6 es el más alto. Esta estratificación se define básicamente por el sector de la vivienda. Según el estrato al que pertenece cada sector varía, por ejemplo, la tarifa del valor de los servicios públicos o de la matrícula para las universidades públicas.

¹⁰ Como se ha señalado anteriormente, es bien sabido que en el mundo hispanohablante hoy en día prevalece el tratamiento de solidaridad sobre el de distanciamiento ‘usted’ (Fontanella, 1970; Lastra, 1972; Moreno, 1986; Rigatuso, 1988, 2000; Molina, 1993, 2002; Boretti, 2001; Calderón, 2001; Ferrer, 2003; Sánchez, 2003; Blas, 2005). El avance de las formas de tratamiento solidarias se desarrolla a partir de los grupos de edades más jóvenes en distintas variedades hispanohablantes (Lastra 1972; Marín, 1972; Montes, 1985; Moreno, 1986; Blas, 1995a, 2003; Rigatuso, 2000; Iglesias, 2001; Molina, 2002; Kluge, 2005; Medina, 2005; Álvarez & Carrera, 2006).

¹¹ Véanse, por ejemplo, los trabajos de Jang (2010, 2012a, 2014a, 2014b).

¹² Esta lógica se sostiene con base en la noción laboviana de *tiempo aparente* (Labov, 1994).

¹³ Véase el trabajo de Jang (2010) en el que se indica que hasta hace algunas décadas en Medellín era generalizado observar el tratamiento con ‘usted’ entre todo tipo de interlocutores.